Porównanie tłumaczeń I Kronik 24:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | dla Rechabiasza, to jest dla synów Rechabiasza, naczelnik Jisziasz, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | z synów Rechabiasza — Jisziasz, naczelnik, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z Rechabiasza: z synów Rechabiasza pierwszym *był* Jisziasz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z Rechabijasza, z synów Rechabijaszowych był przednjiejszy Jesyjasz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z synów zaś Rohobasza przedniejszy Jesjasz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z Rechabiasza: Jiszszijasz, najstarszy z synów Rechabiasza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dalej Rechabiasz i pierwszy syn Rechabiasza Jiszsziasz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Rechabiasza: z synów Rechabiasza – na czele Jiszszijasz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Spośród synów Rechabiasza: Jeszijasz, przywódca rodu Rechabiasza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (z Rechabjahu), z synów Rechabjahu pierworodny Jiszszijja. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Раавієві володар Есія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z Rechabiasza z synów Rechabiasza przedniejszym był Jiszszijasz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | od Rechabiasza: z synów Rechabiasza – Jiszsziasz, będący głową; |